

APÉNDICE 5: Diarios de campo

DIARIO DE CAMPO 1

PARTICIPANTE: A-1
SALÓN DE CLASE: Transición B
FECHA: 23 de Febrero de 2016
HORA: 8:20 a 9:00
OBSERVADOR: Alejandra Martínez Zuloaga
SESIÓN: 1
TEMA: clase de ciencias
ACTIVIDAD: identificar las características principales del cocodrilo.

REGISTRO DE NOTAS DE CAMPO

SITUACIÓN:

¿Dónde tuvo lugar la observación?: En el Salón de clase de Transición B.

¿Quién estaba presente?: Docente en formación, profesora titular y estudiantes de Transición B.

Desarrollo de la actividad:

Eran las 8:20 am y las niñas de Transición B terminan de realizar “the routines” con la canción “baby shark”. La docente invita a las niñas a sentar respectivos puestos mientras que se dirige al tablero y escribe la palabra “cocodrilo” en el centro. La docente invita a las niñas a pensar en las características del animal. Las niñas mencionan varias características en español, la docente va traduciendo las palabras a inglés. Las niñas dicen y lo escribe en inglés en el tablero, creando de esta manera un organizador gráfico sobre el cocodrilo. Una vez terminado el organizador gráfico con las características más importantes del animal, la docente pide a las niñas que mencionen características en inglés. La docente hace preguntas para asegurarse de que las niñas entienden las oraciones escritas en el tablero y explica a las niñas las palabras en inglés que no entienden como por ejemplo “sharp teeth”.

A continuación la docente pide a las niñas sacar sus bitácoras, en las cuales van documentando la información sobre los reptiles, y en la cual ya han realizado un organizador gráfico del cocodrilo. Las niñas copian el organizador gráfico con las características del cocodrilo en sus bitácoras.

INTERPRETACIONES:

Se puede observar una participación activa por parte de las estudiantes. Es evidente que las estudiantes todavía no pueden expresar verbalmente sus ideas en inglés sin embargo se evidencia la comprensión del lenguaje ya que siguen las instrucciones de la docente y comprenden la mayor parte del contenido en inglés. Se puede observar que la docente utiliza la traducción español-inglés: las estudiantes expresan una

español, la docente la traduce a inglés y las estudiantes la repiten. Esto se hace con el fin de dos propósitos, el involucrar a las estudiantes en el proceso de creación del organizador gráfico y el de generar la comprensión de los contenidos. La participación activa de las estudiantes y la traducción del discurso de los estudiantes por parte de la docente podrían sugerir aspectos del *Community Language Learning*.

Como herramienta para el aprendizaje se destaca el organizador gráfico ya que les permite a las estudiantes “brainstorm” y explorar una idea, concepto o problema y también permite recordar más fácil la información. En el caso de la enseñanza de ESL esta herramienta es bastante útil ya que ayuda a general la comprensión de los conceptos.

CATEGORIAS DE ANÁLISIS:

- Enseñanza de contenidos en inglés.

DIARIO DE CAMPO 2

Participante: A-2

SALÓN DE CLASE: Transición C

FECHA: 29 de Marzo de 2016

HORA: 9:20 a 10:00

OBSERVADOR: Alejandra Martínez Zuloaga

SESIÓN: 1

TEMA: clase de matemáticas

ACTIVIDAD: resolución de problemas matemáticos de suma y resta.

REGISTRO DE NOTAS DE CAMPO

SITUACIÓN:

¿Dónde tuvo lugar la observación?: En el Salón de clase de Transición C.

¿Quién estaba presente?: Docente en formación, profesora titular y estudiantes de Transición C.

Desarrollo de la actividad:

Eran las 9:20 am. La profesora anuncia a las niñas que se realizara un repaso de las palabras clave de suma y resta, tales como (sum, plus, join, total, minus, remain, take away). La profesora da ejemplos de cada palabra por medio de acciones y comandos; “join the blocks together”, “take away 3 markers”. Después las niñas dicen en voz alta cada palabra.

A continuación la profesora escribe el siguiente problema en el tablero: “there were 12 birds in the tree. 5 birds flew away. how many birds are left?”. La profesora pide a una de las niñas leer el problema en voz alta y después todas las niñas ayudan a resolver el

problema mientras la profesora escribe el proceso en el tablero. La profesora pregunta si hay alguna duda y continua a escribir otro problema en el tablero. Esta vez las niñas copian el problema en sus cuadernos de matemáticas y lo resuelven de manera individual. La mayoría de las niñas resolvieron el problema sin ninguna dificultad. Al ir terminando de resolver el problema las niñas hacen una fila enfrente del escritorio de la docente para que ésta les revise el trabajo.

INTERPRETACIONES: En un primer momento, cuando la docente da los comandos con el fin de repasar el vocabulario, se puede evidenciar claramente la implementación de *Total physical response (TPR)*, como estrategia para enseñar la comprensión de las palabras. De esta manera las niñas realizan las acciones e interiorizan el significado de las palabras. Al mismo tiempo, durante la clase la docente acompaña el discurso con gestos y movimientos que permiten un afianzamiento y ejemplificación conceptual de contenidos.

En este caso no se implemento ningún material o recurso pedagógico, además del uso del cuaderno de clase.

CATEGORIAS DE ANÁLISIS:

- Enseñanza de contenidos en inglés.

DIARIO DE CAMPO 3

PARTICIPANTE: A-3
SALÓN DE CLASE: Transición A
FECHA: 16 de Febrero de 2016
Hora: 8:20 a 9:00
OBSERVADOR: Alejandra Martínez Zuloaga
SESIÓN: 1
TEMA: clase de inglés
ACTIVIDAD: repaso de la letra f

REGISTRO DE NOTAS DE CAMPO

SITUACIÓN:

¿Dónde tuvo lugar la observación?: En el Salón de clase de Transición A, del Santa María.

¿Quién estaba presente?: Docente en formación, profesora titular y estudiantes de Transición A.

Desarrollo de la actividad:

Eran las 8:20 am y las niñas de Transición A se encuentran sentadas en el piso formando un semicírculo. La profesora, saluda a las niñas con un “hello girls” y les anuncia que es hora del “morning routine”. Durante el “morning routine” las niñas

realizan las oraciones, cantan la canción de los días de la semana y la canción de los meses, y una vez finalizadas las canciones la profesora les pregunta a las niñas “what day is today?” y “how’s the weather” y escoge a dos niñas para que peguen el día correspondiente y el clima en el “morning board”. Después se realiza el “speaking time” dentro del cual la profesora inicia haciendo una preguntas sencilla a una de las niñas como por ejemplo “what is your favorite color?”. La estudiante debe contestar la pregunta y después debe realizar otra pregunta a su compañera de al lado. Para finalizar con el “morning routine” las niñas escuchan y cantan “the letter f song”. La docente realiza un movimiento para cada palabra de la canción y las niñas la imitan.

A continuación se les pidió a las niñas sentarse en sus puestos. La profesora entonces les pidió sacar los cuadernos de inglés y escribir la fecha mientras ella escribía la letra “f” en el tablero. Se les pidió a las niñas escribir la “f” en la mitad de la hoja del cuaderno. La profesora les pregunto a las niñas que palabras comenzaban por la letra “f” a lo que las niñas contestaron con palabras como “frog”, “fish”, “flower”, “fan”, “family”, “fingers” y “fox”. La profesora realizo un dibujo de cada palabra en el tablero, alrededor de la letra “f” y pidió a las niñas que copiaran y colorearan los dibujos en el cuaderno.

INTERPRETACIONES:

Dentro de la dinámica de la clase se pudieron observar el uso de diferentes estrategias para la enseñanza del inglés. En un primer momento se evidencia el uso del “morning routine” y “circle time” como un espacio para usar el idioma, en el cual se da la repetición continua por medio de las rutinas. Se puede observar también la implementación del “*communicative approach*” que se da a lo largo del “morning routine” y a través del “speaking time” dentro del cual se crean oportunidades para la comunicación por medio de el responder y realizar preguntas personales. Por otra parte se evidencia la implementación del *Total physical response (TPR)*, en el momento de realizar los movimientos durante la canción de la letra “f”. Así mismo se puede destacar el uso de canciones para desarrollar la conciencia fonológica, enseñar vocabulario, en este caso palabras que empiezan por la letra “f” y enseñar el sonido y la grafía de la letra “f”.

CATEGORIAS DE ANÁLISIS:

- Enseñanza de ESL

DIARIO DE CAMPO 4

PARTICIPANTE: A-4

SALÓN DE CLASE: Transición D

FECHA: 7 de Abril de 2016

Hora: 10:00 a 10:40

OBSERVADOR: Alejandra Martínez Zuloaga

SESIÓN: 1

TEMA: clase de matemáticas

ACTIVIDAD: estimating and measuring with candy.

REGISTRO DE NOTAS DE CAMPO

SITUACIÓN:

¿Dónde tuvo lugar la observación?: En el Salón de clase de Transición D

¿Quién estaba presente?: Docente en formación, profesora titular y estudiantes de Transición D.

Desarrollo de la actividad:

Eran las 10:00 am. La docente inicia la clase comunicándoles a las niñas las actividades a realizar. La docente escribe en el tablero el desarrollo de la clase: “1. Speaking time, 2. Vocabulary review, 3. Estimating and measuring activity, 4. Wrap-up”.

Durante el “speaking time” la docente les hace una pregunta diferente a cada una de las niñas; “what is your favorite animal?”, “what is your favorite food?”, “how old are you?”, “on what month is your birthday?”. Las niñas contestan las preguntas con bastante facilidad. Al final la docente escoge a una de las niñas para que le formule una pregunta y con esto se finaliza el “speaking time”.

A continuación la docente les pregunta a las niñas que sigue a continuación y ellas contestan que es hora del repasar el vocabulario. La docente utiliza un metro para medir a las niñas y de esta manera repasar el vocabulario: “height”, “short”, “tall”, “shorter than...”, “taller than...”. Al terminar el repaso del vocabulario la docente le entrega a cada niña un vasito con dulces M&M’s y una hoja en la cual hay 4 flores de diferente altura y de diferente color. Debajo de cada flor hay un espacio para que las niñas escriban la estimación y el dato real. La docente les explica que deben estimar el número de caramelos que necesitan para cada flor y después deben usar los caramelos para medir cada flor, adicionalmente les comunica que al finalizar la clase se pueden comer los caramelos. Las niñas realizan la actividad con mucho entusiasmo, y al terminar la docente les pregunta si alguna logró estimar el número exacto de dulces. Al mismo tiempo la docente realiza las siguientes preguntas: “which flower is shorter, the pink one or the orange one?” a lo que las niñas contestaban “the orange flower is shorter than the pink flower”.

Para concluir la actividad la docente les pidió a las niñas que resumieran la clase y que comentaran lo aprendido.

INTERPRETACIONES:

Durante el desarrollo de la clase se puede observar que la docente crea un ambiente favorable para el aprendizaje. Aplica estrategias metodológicas y didácticas para que las

estudiantes logren resultados satisfactorios y acordes a los objetivos planteados. Dentro de estas metodologías se puede destacar el “*communicative approach*” que se da durante el “speaking time”. Se pudo observar que las niñas comprendían muy bien las preguntas que realizaba la docente y así mismo eran capaces de contestar a las preguntas con oraciones completas y muy bien estructuradas. Durante toda la actividad la docente fomenta el uso del lenguaje oral en las niñas al realizar preguntas. Las niñas siempre intentaban contestar en inglés. Por otra parte se realizaron “hands on activities”. Primero las niñas realizaron el proceso de medición en grupo para después realizar la actividad de manera individual. La manipulación de material concreto es esencial para enseñar los contenidos en ESL.

CATEGORIAS DE ANÁLISIS:

- Enseñanza de contenidos en inglés.

DIARIO DE CAMPO 5

PARTICIPANTE: A-5
SALÓN DE CLASE: Kinder B
FECHA: 20 de Abril de 2016
Hora: 9:20 am 10:40
OBSERVADOR: Alejandra Martínez Zuloaga
SESIÓN: 1
TEMA: clase de inglés
ACTIVIDAD: body parts vocabulary

REGISTRO DE NOTAS DE CAMPO

SITUACIÓN:

¿Dónde tuvo lugar la observación?: En el Salón de clase de Kinder B

¿Quién estaba presente?: Docente en formación, profesora titular y estudiantes de Kinder B.

Desarrollo de la actividad:

Eran las 10:00 am. La docente inicia la actividad repasando el vocabulario con la canción “The Bath Song”. A medida que cantan la canción las niñas realizan los movimientos correspondientes.

A continuación la docente les comunica que realizaran un dibujo de las partes del cuerpo. La docente organiza a las niñas por parejas y le entrega a cada pareja dos pliegos grandes de papel craft, marcadores y crayolas. Mientras una de las niñas permanece acostada en el papel, la compañera trazaba con el marcador alrededor de todo su cuerpo. Cuando las siluetas de los cuerpos estuvieron listas las niñas las decoraron al dibujar las partes del cuerpo: “hair, eyes, nose, ears”.

A continuación la docente le entrego a cada estudiante una lamina de stickers y comenzó a dar algunos comandos como: “place a sticker on the nose” o “place a sticker on the left arm”.

Para finalizar la actividad la docente invitó a las niñas a jugar “Simon says”. Con ayuda de la docente las niñas se turnaban para hacer de Simon y dar un comando: “Simon says touch your nose”, “Simon says wave your hands”, “Simon says stomp you feet”.

INTERPRETACIONES:

Durante el desarrollo de la actividad se puede evidenciar claramente la implementación de *Total physical response (TPR)*. En un primer momento se da al realizar los movimientos durante la canción. Las niñas ya se sabían la canción por lo cual les resulto bastante fácil imitar los movimientos mientras cantaban. Otro momento en el cual se evidenció el uso de TPR fue cuando la profesora dio los comandos y las estudiantes pegaban los stickers en los dibujos. También al momento de jugar “Simon Says”. En general se puede destacar el lenguaje corporal, el movimiento y la realización de comandos como estrategias durante la actividad.

Por otra parte se utilizaron varios recursos y materiales pedagógicos los cuales fueron bastante motivantes para las estudiantes; el uso de canciones para enseñar vocabulario, el uso de juegos para practicar las habilidades del lenguaje, en este caso las habilidades de escucha.

CATEGORIAS DE ANÁLISIS:

- Enseñanza de ESL.

DIARIO DE CAMPO 6

PARTICIPANTE: A-6
SALÓN DE CLASE: Kinder A
FECHA: 5 de Abril de 2016
Hora: 8:10 am 8:50
OBSERVADOR: Alejandra Martínez Zuloaga
SESIÓN: 1
TEMA: clase de inglés
ACTIVIDAD: repaso de vocabulario

REGISTRO DE NOTAS DE CAMPO

SITUACIÓN:

¿Dónde tuvo lugar la observación?: En el Salón de clase de Kinder A

¿Quién estaba presente?: Docente en formación, profesora titular y estudiantes de Kinder A.

Desarrollo de la actividad:

Eran las 10:00 am. La docente inicia la clase comunicándoles a las niñas que es hora del “circle time”. Las niñas se sientan en un círculo en el piso mientras la docente las anima a cantar “criss-cross applesauce”. A continuación la docente y las estudiantes dicen la oración movimientos para cada frase. Seguido de la oración se canta “the weather song” utilizando igualmente el movimiento corporal y los gestos. Al terminar la canción la docente se tapa los ojos y escoge al azar a una de las niñas para que se asome a la ventana y revise el clima las demás niñas le preguntan: “how’s the weather?”, a lo que la niña contesta: “it is sunny”.

Después del “circle time” la docente les explica a las niñas que van a recibir unas “flashcards” y que van a dibujar los dibujos y a escribir las palabras de las “flashcards” en los “White boards”. La docente distribuye las “flashcards” al azar y le da a cada niña un tablero, un marcador y un borrador. Las niñas fueron revisando las “flashcards”, escogían las que más les llamaban la atención y las dibujaban en el tablero. Mientras tanto la profesora pasaba por cada puesto para hacer y contestar preguntas sobre las imágenes en las flashcards: “what is this?”, “is this a giraffe?”, “what fruit is this?”.

INTERPRETACIONES:

Se pudieron observar elementos del *Total physical response (TPR)* y del *Communicative approach* al igual que el uso de rutinas “circle time”.

Como recursos se destaca el uso de las flashcards, y de los tableros.

CATEGORIAS DE ANÁLISIS:

- Enseñanza de ESL.

APÉNDICE 6:**CONSENTIMIENTO INFORMADO****Universidad de La Sabana****Facultad de Educación****Licenciatura en Pedagogía Infantil****Consentimiento Informado**

El propósito de esta ficha de consentimiento es proveer a los participantes en esta investigación con una clara explicación de la naturaleza de la misma, así como de su rol en ella como participantes.

La presente investigación es conducida por Alejandra Martínez Zuloaga, estudiante de la Universidad de La Sabana de Pedagogía Infantil. El objetivo de este estudio es indagar la mirada de los docentes de los grados de Transición y Primero y directivos docentes sobre la enseñanza del inglés y contenidos en inglés en primera infancia dentro del sistema organizacional de *self contained teaching*.

Si usted accede a participar en este estudio, se le pedirá responder preguntas en una entrevista. Esto tomará aproximadamente 20 minutos de su tiempo. Lo que conversemos durante estas sesiones se grabará, de modo que el investigador pueda transcribir después las ideas que usted haya expresado. Además se le pedirá que para el día de la entrevista nos pueda entregar una copia de alguna planeación de una clase de inglés y una planeación de math, science, social studies, etc. en inglés. Posteriormente, unos días después de la entrevista le pediremos que conteste un cuestionario relacionado con estos mismos temas.

La participación en este estudio es estrictamente voluntaria. La información que se recoja será confidencial y no se usará para ningún otro propósito fuera de los de esta investigación. Sus respuestas al cuestionario y a la entrevista serán codificadas usando un número de identificación y por lo tanto, serán anónimas.

Si tiene alguna duda sobre este proyecto, puede hacer preguntas en cualquier momento durante su participación en él. De igual modo, se aclara que todo el proceso está bajo la asesoría y supervisión de Yady González, docente de Bilingualism in Early Childhood Education, a quien puede remitir ante cualquier duda o sugerencia que tenga. Para ello, se le informa que sus datos de contacto son:

Tel: 3163556320 / Correo electrónico: yady.gonzalez@unisabana.edu.co
Desde ya le agradecemos su participación.

Acepto participar voluntariamente en esta investigación, conducida por Alejandra Martínez Zuloaga. He sido informado (a) de que la meta de este estudio es indagar la mirada de los docentes de los grados de Transición y Primero sobre la enseñanza del inglés y contenidos en inglés en primera infancia dentro del sistema organizacional de *self contained teaching*.

Me han indicado también que tendré que responder cuestionarios y preguntas en una entrevista, lo cual tomará aproximadamente 20 minutos.

Reconozco que la información que yo provea en el curso de esta investigación es estrictamente confidencial y no será usada para ningún otro propósito fuera de los de este estudio sin mi consentimiento. He sido informado de que puedo hacer preguntas sobre el proyecto en cualquier momento y que puedo retirarme del mismo cuando así lo decida, sin que esto acarree perjuicio alguno para mi persona. De tener preguntas sobre mi participación en este estudio, puedo contactar a Yady Gonzales al teléfono 3163556320 y/o a Alejandra Martínez al teléfono 3502989650.

Entiendo que una copia de esta ficha de consentimiento me será entregada, y que puedo pedir información sobre los resultados de este estudio cuando éste haya concluido.

Nombre del Participante

Firma del Participante

Fecha